



**Appel à contributions**  
***La Lettre de l'AIRDF n°72***

*La Lettre de l'AIRDF* est la revue de l'Association internationale pour la Recherche en Didactique du Français. Elle permet de diffuser des nouvelles aux membres de l'association (comptes rendus de thèses, recensions d'ouvrages), de témoigner de la vie de l'association internationale et de ses sections (Belgique, France, Maroc, Québec et Suisse), de faire l'écho aux recherches de ses membres et de servir d'outil de diffusion scientifique à travers la publication de dossiers thématiques, qui abordent des questions vives inscrites dans le champ de la didactique du français.

La parution est bisannuelle. L'appel à contributions pour les dossiers thématiques se veut ouvert à toutes et tous.

**Écrire pour parler, parler pour écrire**

Anass El Gousairi, Université Mohammed-V de Rabat  
 Florence Mauroux, Université Toulouse Jean Jaurès  
 Caroline Scheepers, Université Saint-Louis - Bruxelles  
 Kathy Similowski, INSPÉ de l'académie de Versailles

Dès les années 1960, se développent la sociolinguistique et plusieurs recherches en linguistique de l'oral (Testinoire, 2019). Elles incitent à prendre conscience du cumul d'oppositions entre l'oral et l'écrit, qu'elles soient médiales (acoustique/graphique), variationnelles (norme basse/élevée) ou communicatives (proximité/éloignement). Discutant les travaux de Peter Koch et Wulf Oesterreicher, Rudolf Mahrer (2019 : 119) explique que, par rapport aux autres langues romanes, le français est particulièrement affecté par une variation importante entre ses réalisations phoniques et graphiques, donc entre le français écrit et parlé. Claire Doquet (2017) rappelle elle aussi les analyses de Peter Koch et Wulf Oesterreicher : selon eux, il existe une tension entre l'opposition oralité/scripturalité du point de vue du médium et l'opposition oralité/scripturalité du point de vue des représentations qu'ont les locuteurs de ce qui est propre aux traits oraux ou écrits. L'anthropologie a elle aussi beaucoup étudié les rapports complexes entre oralité et écrit (Goody, 1979, 1994).

En psychologie, si les travaux de Lev Vygotski (1934-1997) soulignent l'importance du mot dans la constitution progressive de fonctions psychiques supérieures, il montre l'importance toute particulière que revêt le langage écrit. Selon lui (Vygotski, 1934-1997), par rapport à l'oral, le langage écrit est plus complexe, plus conscient, plus intellectualisant, plus prolix, plus

précis, plus développé. David R. Olson (1998) ajoute que l'écrit a permis de passer d'une pensée sur les choses à une pensée sur les représentations des choses, c'est-à-dire une pensée sur la pensée. Dès lors, l'oral et l'écrit, en ce compris l'écriture et la parole, ont longtemps été envisagés sous la forme d'une tension et dans une perspective plutôt scriptocentrée. Font toutefois figure d'exception, entre autres, les travaux de Claire Blanche-Benveniste (2000) ou de Sylvie Plane (2019), lesquels soulignent les spécificités de l'oral, objet multidimensionnel et complexe.

Pourtant, Bernard Schneuwly (2017) l'affirme, dans le champ scolaire, écrit et oral ne peuvent fonctionner indépendamment l'un de l'autre. Élisabeth Nonnon (1999, 2016) invite à lutter contre cette dichotomie du grand partage entre oralité et scripturalité. Depuis trente ans, plusieurs travaux soulignent les liens positifs et heuristiques entre l'oral et l'écrit. Le dossier du numéro 3 de la revue *Repères* (1991) s'intitule *Articulation oral/écrit* et, plus récemment, les numéros 183-184 (2019) de la revue *Pratiques* ont pour titre *Oralité, littérature*, tandis que le numéro 150 du *Français aujourd'hui* se nomme *Voix. Oralité de l'écriture*. Catherine Le Cunff et al. (1999) identifient des relations multiples entre oral et écrit : certains apprentissages conduits à l'oral peuvent soutenir les apprentissages à l'écrit et inversement. Quant à eux, Dominique Bucheton et Jean-Charles Chabanne (2002) évoquent un entre-tissage oral/écrit, l'écrit pouvant appuyer l'oral et inversement. L'oral peut soutenir les apprentissages littéraciques (Delarue-Breton & Bautier, 2019 ; Colognesi, 2019) et réciproquement.

Cette articulation entre l'oral et l'écrit, le plus souvent entre la parole et l'écriture, s'illustre dans des genres multiples. Ainsi, Claire Doquet (2017) étudie la communication en colloque : elle estime que l'oral de la conférence relève en fait ontologiquement d'une production écrite, dans la mesure où il est planifié sous la forme d'une trame très précise. Robert Bouchard et Chantal Parpette (2012) donnent à voir cette profonde intrication entre oral et écrit au cœur d'un genre universitaire emblématique, à savoir, le cours magistral. Les chercheurs parlent ainsi d'« oralographisme » (Bouchard & Parpette, 2012), tandis que Claire Margolinas et Marceline Laparra (2019) évoquent des univers plus ou moins « oralités » et « littératiés ». Manon Hébert et Lizanne Lafontaine (2012) analysent l'oral réflexif tel qu'il se pratique dans des cercles de lecture, lesquels mobilisent également de l'écriture. Caroline Scheepers (2017) analyse les interactions orales nouées par les écoliers ou les collégiens au sujet des journaux des apprentissages. Ana Dias-Chiaruttini (à paraître) analyse les présentations orales de posters qui prennent place en marge ou au cœur des colloques. Marie Wibrin (à paraître) s'attache aux interactions orales mises en place dans le cadre d'ateliers d'écriture. Bien d'autres exemples pourraient être convoqués.

Ce numéro de la lettre de l'AIRDF a pour but de poursuivre la réflexion liée à cette question vive de la didactique du français.

Les propositions d'article devront se situer dans les axes suivants.

#### **Axe 1 : Écrire pour parler, de la maternelle à l'université**

- Comment la prise de parole s'appuie-t-elle sur un écrit préalable ou concomitant ?

- Comment caractériser cette communication multimodale ? En fonction de quels critères ?
- Comment décrire et analyser ces genres oraux sous-tendus par des écrits ?
- Comment aider les élèves ou les étudiant·es à écrire pour soutenir leur prise de parole ?
- Comment les enseignants ou les formateurs favorisent-ils cette articulation entre l'oral et l'écrit ?

### **Axe 2 : Parler pour écrire, de la maternelle à l'université**

- Comment l'écriture s'appuie-t-elle sur des échanges oraux préalables ou concomitants ?
- Comment caractériser cette communication multimodale ? En fonction de quels critères ?
- Comment décrire et analyser ces genres scripturaux sous-tendus par des interactions orales ?
- Comment aider les élèves ou les étudiant·es à participer à des interactions orales susceptibles de soutenir leurs pratiques scripturales ?
- Comment les enseignants/formateurs favorisent-ils cette articulation entre l'oral et l'écrit ?

### **Axe 3 : les représentations sur les liens entre la parole et l'écriture**

- Quelles sont les représentations des élèves ou des étudiant·es s'agissant des interactions multiples entre la parole et l'écriture ?
- Quelles sont les représentations des enseignant·es ou des formateur·trices s'agissant des interactions multiples entre la parole et l'écriture ?

Les textes peuvent articuler ou comparer des démarches d'enseignement-apprentissage ou de formation pour l'enseignement préscolaire, primaire, secondaire, universitaire ou encore les contextes belge, français, marocain, québécois et suisse. Une priorité sera également accordée aux recherches empiriques, sans exclure pour autant les contributions théoriques.

### **Échéancier**

Date	Étape
Janvier 2023	Lancement de l'appel à contributions
15 mars 2023	Manifestation d'intérêt : les auteurs souhaitant écrire un texte en font part par courriel à chacun·e des coordinateur·trices <a href="mailto:a.elgousairi@um5r.ac.ma">a.elgousairi@um5r.ac.ma</a> <a href="mailto:florence.mauroux@univ-tlse2.fr">florence.mauroux@univ-tlse2.fr</a> <a href="mailto:caroline.scheepers@usaintlouis.be">caroline.scheepers@usaintlouis.be</a> <a href="mailto:kathy.similowski@cyu.fr">kathy.similowski@cyu.fr</a>
1er mai 2023	Soumission de la première version de l'article
22 mai 2023	Retour sur les articles par les coordinateur·trices du dossier
15 juin 2023	Soumission de la version finale de l'article

### Consignes

- Les textes compteront entre 8 000 et 18 000 signes maximum (espace compris), bibliographie incluse.
- Les textes feront l'objet d'une évaluation par les coordinateurs.trices du dossier. Au besoin, des évaluateurs externes seront consultés.es.
- Les critères d'évaluation des articles sont les suivants :
  - Clarté du propos ;
  - Qualité des résultats présentés (s'il s'agit de résultats de recherche) ou de la réflexion proposée (s'il s'agit d'un article plus théorique) ;
  - Mise en évidence de l'apport de la recherche présentée par rapport aux travaux antérieurs.

### Bibliographie

- Blanche-Benveniste, C. (2000). *Approches de la langue parlée en français*. Paris : Ophrys.
- Bouchard, R. & Parpette, C. (2012). Littéracies universitaires et orolographisme : le cours magistral, entre écrit et oral. In *Pratiques*, 153-154, 195-210.
- Bucheton, D. & Chabanne, J.-C. (Ed.) (2002). *Parler et écrire pour penser, apprendre et se construire : l'écrit et l'oral réflexifs*. Paris : Presses universitaires de France.
- Colognesi, S. (2019). Préface. In K. Sénéchal, C. Dumais & R. Bergeron (2019). *Didactique de l'oral : de la recherche à la classe, de la classe à la recherche* (pp. 7-10). Côte Saint-Luc : Peisaj.
- Delarue-Breton, C. & Bautier, É. (2019). Littératie scolaire : ambition exigeante, difficultés de mise en œuvre. In *Pratiques*, 183-184, 216-243.
- Dias-Chiaruttini, A. (à paraître). Circulation et configuration des genres oraux de l'école à l'Université. La présentation de poster : un genre oral universitaire. In C. Scheepers, *Former à l'oral, former par l'oral dans le supérieur*. Bruxelles : De Boeck.
- Doquet C. (2017). L'oral en appui sur l'écrit : décalages (méta)énonciatifs, *Corela 15-2* DOI: <https://journals.openedition.org/corela/5061>
- Goody, J. (1979). La raison graphique. *La domestication de la pensée sauvage*. Paris : Minuit.
- Goody, J. (1994). *Entre l'oralité et l'écriture*. Paris : PUF.
- Hébert, M. & Lafontaine, L. (2012). L'oral réflexif dans les cercles de lectures entre pairs. *Lettrure*, 2, 99-111.
- Le Cunff, C. & Jourdain, P. (coord.) (1999). *Enseigner l'oral à l'école primaire*. Paris : Hachette.
- Le français aujourd'hui*. 150 (2005) : Voix. Oralité de l'écriture.
- Mahrer, R. (2019). Parler, écrire : « continuum communicatif » et rupture matérielle. In *Pratiques*, 183-184, 114-147.
- Margolinas, C. & Laparra, M. (2019). Comment se manifeste le continuum oralité/littératie ? In *Pratiques*, 183-184, 604-655. m
- Nonnon, É. (1999). L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : champs de référence et problématiques — Aperçu des ressources en langue française. *Revue française de pédagogie*, 129, 87-31.
- Nonnon, É. (2016). 40 ans de discours sur l'enseignement de l'oral : la didactique face à ses questions. *Pratiques*.

169-170.

Olson, D. R. (1998). *L'univers de l'écrit*. Paris : Retz.

Plane, S. (2019). *L'oral, un objet multidimensionnel*. Conférence prononcée à l'IFÉ.

<http://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/education-au-plurilinguisme/oral/conference-sylvie-plane>

*Pratiques*, 183—184 (2019) : Oralité, littératie.

*Repères*, 13 (1991) : Articulation oral/écrit.

Scheepers, C. (2017). L'écrit et l'oral réflexifs : un tissage heuristique. In C. Fischer, R. Gagnon & J.-F. De Piéto, *L'oral aujourd'hui : perspectives didactiques* (pp. 237-256). Namur : Presses universitaires de Namur.

Schneuwly, B. (2017). Postface. In J.-F. de Pietro, Carole Fisher & Roxane Gagnon (dir.). *L'oral aujourd'hui : perspectives didactiques*. (pp. 315-323). Namur : Presses universitaires de Namur.

Testenoire, P.-Y. (2019). Langue écrite. In *Pratiques*, 49-55.

Vygotski L. (1934-1997). *Pensée et langage* (F. Sève, trad.). Paris : La Dispute.

Wibrin, M. (à paraître). Oralisation des écrits à des fins d'acculturation à la culture écrite. Le cas de l'atelier d'écriture. In C. Scheepers, *Former à l'oral, former par l'oral dans le supérieur*. Bruxelles : De Boeck.